

Highlights

英语书信写作 语言与技巧

Letter Writing: Language and Skills

写出好句，给他惊喜！

汪福祥 编著

掌握写作规律，实现下笔自由！

外文出版社

82
Highlights 2/2/19

英语书信写作 语言与技巧

Letter Writing: Language and Skills

汪福祥 编著

外 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

英语书信写作语言与技巧/汪福祥著.

北京:外文出版社,2002.1

ISBN 7-119-02989-4

I. 英... II. 汪... III. 英语-书信-写作 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 092361 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

英语书信写作语言与技巧

作 者 汪福祥

责任编辑 蔡 箐 刘明珍

封面设计 唐少文

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010)68996075(编辑部)
(010)68329514 / 68327211(推广发行部)

印 刷 北京蓝空印刷厂

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 大 32 开 字 数 280 千字

印 数 5001—10000 册 印 张 11

版 次 2002 年第 1 版

2002 年第 1 版第 2 次印刷

装 别 平 装

书 号 ISBN 7-119-02989-4/H·1286(外)

定 价 17.00 元

版权所有 侵权必究

前 言

书信是人类交际的重要媒介,是人与人之间表达情感、传递信息、沟通思想、密切来往、增进友谊的重要桥梁。在今日的信息社会,现代化的电话、电脑、传真等等还不能完全取代书信,尤其是在恋爱或表达隐私性情感方面,书信的特殊作用就更不言而喻了。

但是,写好书信的能力并非人人具备,有些人为了写不好留学申请信而感到苦恼,有些人求职时写不好自我介绍信,还有些人满腹衷肠却不知如何表达给意中人。确实,写好书信不是一件容易的事,而用外语把信写好就更是难上加难了。相信正在申请留学或正在求职的人们大都体验过这种难处。其实,有些在大学教过多年英语的人用英语写信时也得动一番脑筋。为什么呢?其原因可归为以下三点:

第一,写信表达的是思想、态度和情感,传递的是心声。想用语言全部表达出来,求得对方理解,当然不是一件轻松的事,不得不费一番脑筋。

面对面地交往尚且存在理解问题,通过文字沟通理解当然更不容易了。而用英语写信,让持有另外一种思维的人理解你的思想情感,其难度是可想而知的。

第二,中国人用英语写信,还有个语言障碍问题。很多大学生写篇作文都很发愁,更何况用英语向外国人表达自己的心声或思想感情呢?汉语和英语是体系迥异的两种语言,其语法语义、语言结构和表达方式有着千差万别。把握不好这些差别,没有一定的语言功底,想要使自己的思想顺利地被人接受,让人理解,那当然是困难的。

第三,文化差异问题。文化差异是造成用英语写信难的主要

问题。我们中国人有自己的生活和思维方式,而外国人也有他们自己的独特的生活和思维方式。要在持有两种不同思维方式的人之间用语言架起一座交流桥梁,当然难度不小。

上面谈的是用英语写信的难度。现在再来谈谈本书的内容编排及编写目的。

其一,在已出版的书信大全或其它与书信有关的出版物中,多数作者只重视向读者提供比较精美的信例,对提高写信人的写作技巧和解决当务之急等类问题则缺乏系统安排和周密考虑。此外,大多数书信专著强调了语言形式,而对如何把握英美等国人们的思维方式及文化传统问题则谈的不多。有鉴于此,本书力图弥补这方面的缺陷,不但提供了大量的信例以备参考,而且还向读者提供了写作技巧以及文化方面的背景知识。

其二,写好书信,决非一日之功,需要不断学习和实践。然而,对于急需写信但又写不好的人来说,经精心收集的大量精美的书信范文,还是不可或缺的。当然必须提出,这只是为了解决大家的燃眉之急而采取的一种临时补救措施。真要写好书信,还是必须从基础开始做起。这便是本书将同时介绍写信要旨和技巧的根本原因所在。

其三,本书编写的特点是易于查找。比如,当读者需要写感谢信时,只要浏览一下目录便能很快查找到那一章,而且可在短时间内从书本所提供的大量的信例中找到适合已用的信例。在每一章的开头,不仅列出了开头语和书信结构示意图,而且还提供了各个信例中值得参考和思考的句子,这一点也是本书所特有的。

此外,每一章的开头都有一段“导言”,用以提示读者写这类书信时所应注意的文化因素和技巧事项。书中的不妥或错误之处,谨请读者给予指正。

编者

目 录

前 言

第一章	词的使用	1
第二章	信封、信体布局	19
第三章	保持联系的书信	34
第四章	求助信	52
第五章	感谢信	82
第六章	慰问信	108
第七章	报喜及祝贺信	125
第八章	表扬信	145
第九章	抱怨及批评信	158
第十章	致歉信	195
第十一章	求职信及申请信	209
第十二章	个人简历	234
第十三章	推荐信	249
第十四章	辞职、告别信	270
第十五章	索赔信	283
第十六章	投诉信	308
第十七章	交涉信	332

第一章

词的使用

导 言

英语单词是构成句、构成章的最小单位，也是任何英语作品的最重要的组成部分。英语的词类甚多，本书实难一一列出。我们只将读者在使用时困难最多的名词和部分动词词组列出，旨在提供必要的提示。在各类词中，英语的抽象名词是中国学生最感头痛的，一般不易把握。我们将英语中大部分的抽象名词列出的目的，就是为了使大家提高正确使用这些词的能力。对于本章内未能列出的短语、搭配、习语及谚语和成语的使用，希望大家在阅读信例时多多留意。

第一部分 词的使用

写英文书信的首要要求就是用词准确。如我们所知,英语很多单词既有一词多义性,也有多词一义性。仅以 story 一词为例,该词除了有“故事”之意外,还有“经历”、“事件”、“事情”、“过去”以及“遭遇”和“历史”等意。这就是我们所说的“一词多义性”。更为重要的是,英语中有很多的单词都具有“多词一义性”,仅以表示“走”的动作为例,诸如 amble, strut, stride, stroll, saunter, tramp, plod 以及 tiptoe 等词,都是 walk 一词的同义词,但每一个词的具体含义又各有区别。还有的时候,两个词的拼写很近似,但语意却有天壤之别,弄不好就会出错。诸如 principle 和 principal, affect 和 effect, allude 和 elude 等,就是很容易混淆的词。有的动词,既可跟动词不定式,也可跟动名词,但语意却有很大的区别,以 to remember to do something 和 to remember doing something 的为例,前者表示“记住要干某事”,而后者则用来表示“记得做过某事”。

为了帮助大家正确把握词义,尽量避免用词的错误,我们将在本节介绍(1)易混淆的词,(2)名词的单、复数形式,(3)集体名词,(4)抽象名词和(5)名词的不规则复数形式等。

一、易混淆的词

提示:下面的每组词,因拼写近似,因此常造成使用上的错误。请注意下列每组词的区别及正确使用方法。

* affect—effect

affect 总做动词用,意思是“影响,假作,假装”;effect 作名词,意味着“结果,成就”,作动词时,意思是“引起,致使”。

* allude—elude

allude 意为“暗示,隐示”,后面常跟 to; elude 意为“避免,逃脱”。

★ **alternate——alternative**

alternate 作动词时意为“交替，轮流”，后常跟 with，作形容词时意为“交替的，轮流的”；alternative 作形容词时意为“（两者或两者以上）挑一的，选择的”。

★ **among——between**

among 指“（三者或三者以上）之间”；between 指“（两者）之间”。

★ **as——like**

as 可作为连词引导表比较的从句，而 like 不能作为连词使用，只能作为介词引导名词，意为“像……一样”。

★ **assurance——insurance**

assurance 指“把握，信念，保证”，也可指人寿保险；insurance 指各种保险。

★ **comparable——comparative**

comparable 后常跟介词，意为“可比较的(with)，比得上的(to)”；comparative 后常跟名词，意为“比较的，相当的”。

★ **consequent——consequential**

consequent 指“作为结果的”；consequential 指“间接的，随后的”。

★ **principal——principle**

principal 作名词指“主要人物，首长”，作形容词指“主要的，重要的”；principle 只作名词，意为“原则，原理，主义”。

★ **adapt——adept——adopt**

adapt 意为“调整，使适合”；adept 意为“擅长于，熟练于”；adopt 指“采纳，接受”。

★ **raise——rise**

作动词时，raise 是及物动词，rise 为不及物动词。rise 可作名词用，raise 则不能。

二、名词的单、复数形式

在用词方面，中国学生容易犯的错误之一就是搞不清名词的单、复数形式。仅以常用的 furniture 和 information 两词为例，有的学生常将其写成 furnitures 和 informations，结果造成用词的错误。还有的英语名词，如 savings 和 belongings 等，常用作复数形式，对此，学生们也应该有所了解。除此之外，有的名词既可用作单数形

式,也可用作复数形式,但意思却千差万别。像诸如集体名词、抽象名词以及名词的不规则复数形式,中国学生都应给予高度的重视。下面我们就把一些最基本的知识介绍给大家。

1. 经常以单数形式出现的名词

information/news/advice/furniture/luggage/accomodation/hospitality/traffic/knowledge/ignorance/nonsense/education/progress/money/behaviour/wealth/poverty/luck/litter/rubbish/childhood/girlhood/boyhood/manhood/music/poetry/biology/chemistry/physics/logic/geography/French/Dutch (and other languages) / health / safety / violence / peace / generosity / patience / courage / determination / honesty / wisdom / goodness / stupidity / anger / despair / strength / discipline / protection / permission / assistance / darkness / warmth / sunshine / scenery / seaside / hail / snow / measles / bronchitis (and many other names of illnesses) / tennis / football / billiards / golf / bridge (and other names of games) / electricity / steam / hunger / thirst / sleep / employment / leisure / make-up / footwear / correspondence / revenge / loot / stationary / manslaughter / vegetation / aviation

2. 常以复数形式出现的名词

earnings / savings / surroundings / belongings / clothes / trousers / slacks / pyjamas / braces / nylons / pincers / scissors / pliers / shears / headquarters / premises / brackets / means / goods / riches / remains / thanks / police / customs / folks / cattle / clergy

Please Note: Adjectives are sometimes used as nouns in a collective sense. They are usually plural in number. These include: the poor / the rich / the sick / the needy / the beautiful, etc. The rich are not always good. / The poor are becoming even poorer. / The beautiful are not always kind.

3. 单数和复数有不同语意的名词

woods 森林	a wood 木柴
irons 铁制品	an iron 电熨斗
copper 铜	a copper 铜币
smoke 烟	a smoke 一支烟
rubber 橡胶	a rubber 一块橡皮
tin 锡	a tin 一罐罐头
brass 黄铜	a brass 一件铜器
paper 纸	a paper 一张报纸
glasses 眼镜	a glass 一个玻璃杯
marbles 弹子	a marble 打弹子游戏
cold 冷	a cold 感冒
tea 茶	a tea 一杯茶
youth 青春	a youth 一个青年
trade 贸易	a trade 一种技术/职业
sense 感官	a sense 一种直觉
damage 损坏	damages 对损坏物的赔偿金
wit 智力	a wit 智者; wits 理智
air 空气	an air 一种架势
character 特性	a character 一个角色
depression 降低	a depression 萧条期
practice 练习	a practice 一种做法
justice 正义	a justice 一位法官

4. 集体名词

a choir——singers;	a navy——ships;
a gang——criminals;	a fleet——ships;
a constellation——stars;	a mob——disorderly people;
a staff——teachers;	a procession——people walking
an archipelago——islands;	in an organised way;

a congregation——people in church;
 a brood——birds;
 an orchard——fruit trees;
 a family——related living things or languages;
 a board——directors;
 a swarm——insects;
 a jury——people listening to and giving a verdict on a court case;
 a cluster——flowers, houses, etc. ;
 a catalogue——names, book titles, things for sale, etc. ;
 a flock——sheep, birds;

a convoy——ships moving together for protection;
 a bunch——flowers;
 an anthology——poems;
 an audience——listeners;
 a crew——people operating a ship or bus;
 a suite——furniture, rooms, etc. ;
 a herd——animals;
 a grove——trees;
 a copse——trees;
 a bench——magistrates;
 a bundle——sticks;
 a pack——cards;

5. 抽象名词

Ambitious——ambition;
 religious——religion;
 cautious——caution;
 rebellious——rebellion;
 reject——rejection;
 intend——intention;
 deliberate——deliberation;
 execute——execution;
 condemn——condemnation;
 resign——resignation;
 confirm——confirmation;
 repeat——repetition;
 inhibit——inhibition;

satisfy——satisfaction;
 purify——purification;
 rectify——rectification;
 extinguish——extinction;
 distinguish——distinction;
 resolve——resolution;
 revolve——revolution;
 ambiguous——ambiguity;
 incongruous——incongruity;
 contiguous——contiguity;
 assiduous——assiduity;
 generous——generosity;
 pompous——pomposity;

transparent—transparency;
efficient—efficiency;
visible—visibility;
audible—audibility;
legible—legibility;
eligible—eligibility;
credible—credibility;
glorious—glory;
luxurious—luxury;
furious—fury;
honest—honesty;
modest—modesty;
conform—conformity;
infirm—infirmity;
extreme—extremity;
insane—insanity;
punctual—punctuality;
equal—equality;
legal—legality;
stupid—stupidity;
poor—poverty;
humble—humility;
attain—attainment;
achieve—achievement;
content—contentment;
accept—acceptance;
resist—resistance;
arrogant—arrogance;
extravagant—extravagance;
brilliant—brilliance;

violent—violence;
indifferent—indifference;
beautiful—beauty;
respectful—respect;
delightful—delight;
conceited—conceit;
thrifty—thrift;
charming—charm;
criticise—criticism;
heroic—heroism;
dogmatic—dogmatism;
wise—wisdom;
boring—boredom;
free—freedom;
grateful—gratitude;
apt—aptitude;
lazy—laziness;
tidy—tidiness;
lovely—loveliness;
pretty—prettiness;
gentle—gentleness;
tender—tenderness;
eager—eagerness;
helpless—helplessness;
angry—anger;
hungry—hunger;
proud—pride;
hate—hatred;
pathetic—pathos;
virtuous—virtue;

6. 名词的不规则复数形式

phenomenon——phenomena	woman——women
criterion——criteria	foot——feet
analysis——analyses	tooth——teeth
crisis——crises	mouse——mice
basis——bases	ox——oxen
agendum——agenda	child——children
appendix——appendices	goose——geese
man——men	

7. 单复数没有拼写变化的名词

sheep/herring/species/grouse/deer/trout/
mews/means/buffalo/salmon/series/etc.

8. 其它需要注意的名词复数形式

cargo——cargoes/hero——heroes
potato——potatoes/tomato——tomatoes
Negro——Negroes/volcano——volcanoes
echo——echoes/mango——mangoes
curio——curios/piano——pianos
solo——solos/santo——santos

第二部分 常用的动词搭配

写信, 无论其长短, 我们总不可避免地要使用动词, 这就要求我们必须牢固掌握动词的搭配。事实表明, 牢固掌握并正确使用动词固定搭配的能力, 是打好英语基本功关键中之关键。为此, 我们将通过本节较为全面地介绍常出现在书信用语中的动词搭配词组。

abandon oneself to ...	沉湎于
abandon something for ...	弃……从事于……
be absorbed in ...	深受……的吸引
get absorbed in ...	精神集中于……; 全神贯注于……
abstain from ...	避免……; 远离……
accommodate sb. with (for) ...	用……向某人提供……
accommodate oneself to ...	使自己适应于……
acquaint oneself with (of) ...	使自己熟悉(了解)……
acquaint sb. with (of) ...	使某人了解……
add sth. in ...	把……包括(考虑)在内
add up to ...	总起来意味着……
adhere to ...	坚持……, 依附于……
adjust oneself to	使自己适应于……
admit sb. into ...	接纳某人为……
admit of ...	容许……
advise sb. against ...	提醒某人不要……
advise doing sth.	建议做某事
advise sth. be done	建议使某事……
advise with sb. on (about) sth.	同某人商量某事
agree that + clause	同意……
agree with sb. to sth.	赞同某人某事
agree to do ...	同意做……

agree on sth.	同意某事
aim at sth. (doing sth.)	目的在于……
allow sb. to do. . .	准许某人做……
allow of . . .	容许……
allow for . . .	考虑到……
apply sth. to sth.	将……应用于……
apply oneself to . . .	致力于……
apply for . . .	申请……
assure oneself of sth.	使自己完全弄清……
assure sb. of . . .	使某人对……放心
avail oneself of . . .	利用……
base . . . on . . .	把…置于…基础上;将…以…为根据
believe sth.	相信某事
believe in sb.	信任某人
believe sb. to be . . .	认为某人是……
bind oneself to do sth.	保证(或发誓)做某事
bind sb. over to do . . .	使某人保证去做……
bring about . . .	带来……,造成……
bring home to sb.	使某人想起(认识到)……
bring forward . . .	提出……
bring . . . under	制服……;镇压……
buckle down to . . .	认真从事……
buckle oneself to . . .	全力以赴地做……
call forth . . .	唤起……;引起……
call for . . .	要求……;需要……
call sb. down for . . .	为……责骂某人
catch on . . .	理解……
catch sb. doing . . .	发现某人在做……
claim sth.	认领某物
commit . . . to . . .	把……托交给……

commit sb. to do ...	责成某人做……
commit oneself to ...	使自己献身于……
compare with ...	与……相比较
consider sth. as ...	把……看作……
consider that + clause	认为……
consist of ...	包括……
consist with ...	与……一致
consult with ...	与……磋商
consult sb. (sth.)	向……请教; 查阅……
contribute sth.	奉献某物
contribute to ...	有助于……; 对……有贡献
cope with ...	对付……
deal with ...	对付……
delay doing sth.	耽搁做某事
deny doing ...	否定做了……
deny oneself to ...	拒绝……
depend on ...	取决于……; 依赖于……
deprive sb. of ...	剥夺某人的……
be deprived of ...	……被剥夺
descend from ...	从……传下(降下)
descend upon (on) ...	向……袭击
deter sb. from doing ...	阻拦某人去做……
differ from ...	有异于……
discharge sb. from ...	免除某人的……
be discharged from ...	被免除……
dispose of ...	处置……; 处理……
distinguish sth. from ...	把……区分开来
distinguish oneself in ...	使自己在……显得很杰出
doubt of (about) ...	怀疑……
engage in ...	从事于……